

- Отчаянный надеющийся, - прорычал первый плоскоголовый.

- Пытался зацепиться и прокатиться задаром, - сказал второй и засмеялся.

- Ничего не бывает бесплатно, - произнес тихий голос, мягкий как паучий шелк. - Никто не путешествует просто так на «Ксанте Филатайне». Чтобы остаться на борту, ты должен заплатить свой взнос.

Кейд не мог пошевелиться. Плоскоголовые гоблины скрутили его руки за спиной, и голова склонилась к мягкому ковру. Вокруг пахло ароматными свечами и смолой отстойного дерева.

- Но, у меня нет денег, - протестовал он, хоть голос был приглушенным и не четким.

- Стоит показать ему, босс? - спросил один из плоскоголовых.

Кейд сморщился, когда его правую руку вывернули вперед и вытянули на ковре. В следующий момент он почувствовал, что ступня плоскоголового придавила его запястье, заставив раскрыть ладонь. Краем глаза он заметил блеск промелькнувшего металла, когда плоскоголовый опустил на колено с ножом в руке. Цепное крепление плавучего кресла дернулось. Кейд старался повернуть голову, чтобы посмотреть, но не мог.

- Всегда так торопишься, Теггтут, - произнес мягкий голос. - Дайте ему подняться.

Кейд почувствовал, что плоскоголовые ослабили хватку. Он медленно поднялся на ноги. В плавучем кресле сидел и смотрел на него юноша, примерно одного с ним возраста.

Он был необыкновенно бледен, с намасленными белыми волосами, уложенными пиками, торчащими вокруг его черепоподобной головы. Он был одет в блеклые дымчато-серые пиджак и бриджи, и носил очки в костяной оправе, зеленые стекла которых маскировали его глаза.

Он был четверлингом. Как и Кейд. Похоже, частично душегубец, частично серый гоблин. Частично ... кто еще?

- Дракс Адереф, - представился четверлинг, вставая с плавучего кресла и прерывая мысли Кейда.

- Кейд, - представился Кейд, стараясь предать голосу смелый оттенок. - Кейд Ко-Корвад.

Голос все же дрожал.

Кейд заметил на поясе четверлинга, Дракса Адерефа, серебряную трубку - оружие, насколько ему было известно, особо популярное среди ночных вэйфов в Риверрайзе.

Дракс улыбнулся. Его зубы были маленькими и ровными.

- К счастью для тебя, Кейд Корвад, я парень разумный, - говорил он, кивая. - У тебя нет денег, ладно. - Он свел брови. - Но, чтобы остаться на борту, всё равно нужно внести свой вклад. - Он расплылся в улыбке. - Только так, и не иначе.

- Внести свой вклад, - повторил Кейд.

- На Небесной таверне полным-полно ценностей, - сказал Дракс, и плоскоголовые, стоявшие по обе стороны от Кейда, согласно забурчали. - Так и дожидающихся смысленных ловких путешественников, чтобы их стащили.

- Вы хотите, чтобы я своровал? - спросил Кейд.

Глаза Дракса превратились в узкие щелочки за тонированными стеклами очков.

- Ты можешь подняться на верхние палубы, украсть что-нибудь ценное и принести это мне - или тебе придется заплатить иначе.

Даже через очки взгляд Дракса Адерефа беспокойно пронзал насквозь. Кейд посмотрел в сторону и его взгляд остановился на стеклянной чаше, стоящей на одном из шкафов. В ней были торчащие вверх предметы - как узловатые деревяшки...

- У тебя есть неделя, - сообщил Дракс, проследив за взглядом Кейда.

- Неделя, - повторил тот.

- Неделя, чтобы оплатить свой проезд. - Дракс снова повернулся к Кейду. - И не думай, что ты сможешь обойти закон, - продолжал он мягким, но угрожающим голосом. - Потому что я знаю каждый дюйм этого корабля. Я отыщу тебя. И ты заплатишь... - улыбка играла в уголках его узкого рта. - Тем или иным путем.

Кейд продолжал смотреть на стеклянную чашу. Это не похоже на дерево, понял он. Нет. Больше походило на... пальцы.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/2367/45242>